



Shashibiya
Xijugushi Meihuiguan
莎士比亚
戏剧故事
美绘馆

[英] 威廉·莎士比亚 原著
郑榕玲 编绘

仲夏夜之梦



黑龙江少年儿童出版社

Shashibiya

Xijugushi Meihuiguan

莎士比亚

戏剧故事

美绘馆

[英] 威廉·莎士比亚 原著

郑榕玲 编绘

仲夏夜之梦



黑龙江少年儿童出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

仲夏夜之梦 / 郑榕玲编绘. -- 哈尔滨 : 黑龙江少年儿童出版社, 2017.5
(莎士比亚戏剧故事美绘馆)
ISBN 978-7-5319-4961-9

I. ①仲… II. ①郑… III. ①儿童故事—中国—当代
IV. ①I287.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第082026号

莎士比亚戏剧故事美绘馆

仲夏夜之梦

ZHONGXIAYEZHIMENG

(英) 威廉·莎士比亚 原著
郑榕玲 编绘

项目总监 张立新
策 划 何 萌
合作策划 稻草人童书馆
责任编辑 何 萌
特约作者 梓 萌
责任印制 姜奇巍 杨亚玲
装帧设计 文思天纵
出版发行 黑龙江少年儿童出版社
(哈尔滨市南岗区宣庆小区8号楼 邮编 150090)
网 址 www.lsbook.com.cn
经 销 全国新华书店
印 装 北京博海升彩色印刷有限公司
开 本 787mm × 1092mm 1/16
印 张 4.5
书 号 ISBN 978-7-5319-4961-9
版 次 2017年5月第1版 2017年5月第1次印刷
定 价 18.50元

亲近经典，呵护童心

谭旭东

让经典呵护童心是儿童文学与童书出版的一个价值坐标。作为文坛的一代大师，莎士比亚的作品影响了一代又一代人。黑龙江少年儿童出版社即将出版的《莎士比亚戏剧故事美绘馆》丛书不仅是纪念莎翁的一次献礼，同时也是送给孩子们的一份最珍贵、最美好的礼物。

莎翁的作品一向以人物性格复杂多样、内容富有哲理而著称，而这套书以桥梁书的形式重塑经典，把深奥的古典文学作品加以通俗化、普及化，让本来对其望而兴叹的孩子也能有机会分享到人类艺术宝库中的珍品。与此同时，在继承文化遗产方面，这套书也能为孩子们做一些启蒙性的工作，让他们与文学巨匠对话，体验经典名著的魅力。

莎士比亚的戏剧作品最初是为舞台量身定做的，因此在舞台上最能表现出莎翁独具匠心的构思，这就是戏剧的魅力。这套书中编者特别设计了“小小剧场”栏目，专门邀请了极具特色的舞台剧剧本作家为此套丛书创作了一系列非常出彩的儿童短剧剧本，呈现给小读者。这些短剧结合经典戏剧故事的主题，立足于儿童生活，引领成长，可以说是戏剧教育的一种创新性尝试。

目前，国内很多中小学校开设了课本剧、童话剧和校园戏剧等课程，民间也有不少教育机构在热推戏剧教育，不过大部分活动都是商业性的，主要目的不是为了推广戏剧教育，更多是为了推产品。

戏剧教育要有产品，这毋庸置疑，但真正给孩子什么样的戏剧教育？我觉得要抓住两点：

第一，要给孩子经典。无论是儿童阅读，儿童戏剧，还是语文教育，都要以经典为蓝本。经典是最可靠的。从经典起步，才能奠定人生。儿童戏剧教育就要以经典滋润童心。这套《莎士比亚戏剧故事美绘馆》既能满足孩子对经典的阅读，还能满足对戏剧的学习，同时也是戏剧表演课的蓝本。有这样一套书，老师和孩子就可以开设出更多更好的戏剧教育课来。

第二，儿童戏剧教育要立足于素质提升，而不是为了好看，更不仅仅是为了娱乐。戏剧教育是一项素质养成的工作，需要定好位，把好关。把阅读与表演结合起来，把经典学习与自主创造结合起来，这是戏剧教育的一个方向。从这个角度来看，这套书也值得幼儿园、小学的家长和老师学习。

总而言之，《莎士比亚戏剧故事美绘馆》把经典戏剧故事带到家庭，带到学校，让每一个孩子爱上经典、爱上阅读，同时，也让孩子接触了戏剧，埋下了戏剧教育的种子，学会表演与创造，这是一件大好事。

向这套书的作者和编辑致敬！

2017年初春于北京

目录

————
开场白 /1

出场人物 /2

仲夏夜之梦 /5

美丽的“相思花” /58

小小剧场 /59

————

开场白

《仲夏夜之梦》是一部充满了奇思妙想的作品。莎士比亚把人类世界和精灵世界的故事交织在一起，并在其中加入了希腊神话和英国民间传说的元素，营造了一个充满神秘色彩的仲夏之夜。

在雅典城里，有一段纠结的旷世之恋——赫米娅与拉山德真心相爱，无奈，赫米娅的父亲却强迫她与狄米特律斯结婚；狄米特律斯痴迷于赫米娅，却对一直深爱着他的海丽娜视而不见。在城外的森林里，精灵世界也不平静——仙王奥布朗和仙后提泰妮娅为了一个侍童闹得不可开交，一气之下，奥布朗找来调皮捣蛋的小精灵帕克帮忙。

一场恶作剧就此悄无声息地酝酿，等到仲夏之夜，这两个世界的人们将碰撞在一起，他们的关系变得更为错综复杂，笑料百出。幸好，精灵们把“鸳鸯谱”纠正过来，最后，有情人终成眷属，大团圆结局为这个精彩的故事点上句号。

爱，是如梦似幻的；爱，是纷繁复杂的；爱，是悲喜交集的。

亲爱的小读者，让我们跟随莎翁的脚步，去体会这仲夏之夜的梦境、仙境与诗境吧。

出场人物



奥布朗
仙王



提泰妮娅
仙后



帕克
小精灵



波顿
织布工



赫米娅



海丽娜



狄米特律斯



拉山德





场景
古希腊雅典城
森林

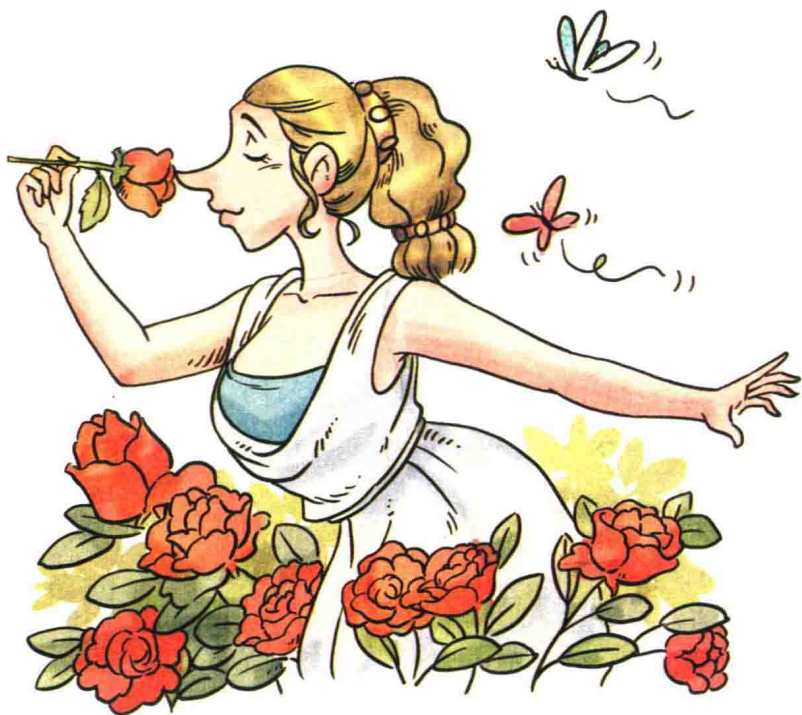


唉，我所读过的故事，
我所听过的传说或史诗，
里面描述的真爱之路，总是那么崎岖不平。

——拉山德；第一幕；第一场



雅典公爵忒休斯和女王希波吕忒婚期将近，整个雅典城为这桩大喜事张灯结彩，房子处处摆满了五彩缤纷的鲜花，街道上香气弥漫。到了晚上，家家户户都在窗户外点起蜡烛，整个城市如同布满星辰，浪漫至极。



城里的气氛喜气洋洋，赫米娅和拉山德这对恋人却愁眉不展。

“父亲已经将我们告到雅典大公那里了，我现在只有三个选择——顺从他的愿望嫁给狄米特律斯；或者做个终身不嫁的修女；再不然，我就只有一死了。”赫米娅扑在拉山德的怀里，眼睛里浸满泪水。



“我们真心相爱，只因你父亲定下的一纸婚约，就要被无情地拆散吗？”

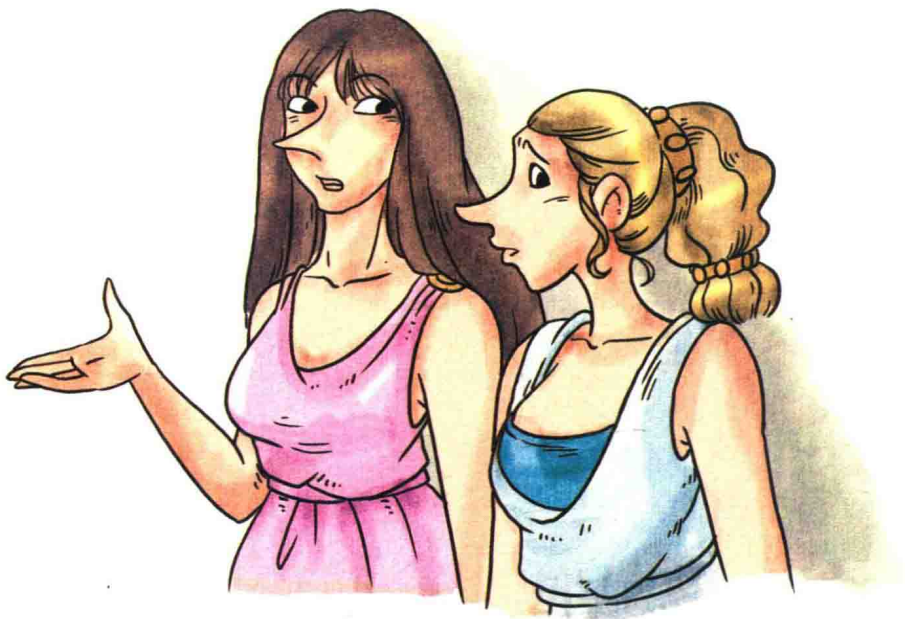
“难道我们就只能屈从？”

“不！既然雅典的法律不允许我们结婚，我们离开雅典便是。明天晚上，我在城外的森林等你，你愿意跟我走吗？”

“我的拉山德，我发誓，我一定会来找你的！”

在喧闹的人群中，海丽娜遇见了正往回走的赫米娅。海丽娜和赫米娅从小就是好朋友，在这如花似玉的年纪，她们散发着迷人的光彩。





“赫米娅，最近过得还好吗？”海丽娜留意到赫米娅忧愁的眼神，温柔地问道。

“我父亲要我嫁给狄米特律斯。”赫米娅回答道。

“狄米特律斯！”海丽娜内心一遍又一遍地念着这个名字，越来越心痛。有多少个无眠的夜晚，她暗自哭泣，脑海里浮现的都是狄米特律斯的音容笑貌。自从狄米特律斯认识赫米娅之后，便对海丽娜不理不睬，他把所有的心思都放在了赫米娅身上。

“你一定是雅典城最幸福的新娘！”海丽娜感叹道。

“这是我一生中
最痛苦的时刻！”赫
米娅正色道，“你知
道吗？我不喜欢狄米
特律斯！”

“你不喜欢他？”
海丽娜惊讶极了。

